

ACTA No. 70. Enero 14, 1926.

A las once horas del día catorce de Enero de mil novecientos veintiséis, la Comisión Unida se reunió en las oficinas de la Sección Mexicana, en Ciudad Juárez, Chih., a llamado del Comisionado Americano. El Comisionado Americano manifestó que el Secretario del Interior del Gobierno de los Estados Unidos le ha pedido que la Comisión Internacional de Límites haga un estudio de los movimientos del Río Colorado en su tramo internacional con objeto de definir la jurisdicción de terrenos comprendidos en los distintos cambios de cauce del Río Colorado. El Comisionado Mexicano dió entrada a esta solicitud y a su vez presentó el caso llamado Farmers Cut pidiendo que sea incluido en el estudio que se haga de los movimientos del Río Colorado en esta región. Llamados los Ingenieros Consultores opinaron que a su juicio lo conveniente es hacer un levantamiento del Río Colorado en todo el tramo en que éste es línea internacional, investigando los distintos movimientos del río. Estando conformes los Comisionados en que se haga el levantamiento del río Colorado en el tramo en que éste es línea internacional, se dan en esta Acta instrucciones a los Ingenieros Consultores para que procedan a ejecutarlo tan pronto como sea posible. Los Ingenieros Consultores propusieron que, en unión del Servicio Aéreo de los Estados Unidos, se hiciera un levantamiento aéreo de ese tramo del Río Colorado, y estando los dos Comisionados de acuerdo en que se haga este trabajo, convinieron en que el Comisionado Americano pediría la cooperación del Servicio Aéreo de los Estados Unidos para tal objeto, pagando por mitad las dos Secciones el importe del mismo. Los Secretarios entregarán una copia de esta Acta a los Ingenieros Consultores. La Comisión pasó en seguida a ocuparse de otros asuntos.

(a la vuelta)

MINUTE No. 70. January 14, 1926.

In the City of Juarez, Chihuahua, at eleven A.M., of the fourteenth day of January, one thousand nine hundred and twenty-six, the Joint Commission met in the offices of the Mexican Section, City of Juarez, Chih., at the call of the American Commissioner. The American Commissioner states that the Secretary of the Interior of the United States has asked him that the International Boundary Commission make a study of the changes in the Colorado River where the same is an international river for the purpose of deciding the jurisdiction of lands embraced in the various changes of the bed of the Colorado River. The Mexican Commissioner received this petition; and presented the case known as "Farmer's Cut" and asked that it be included in the study of the changes in the Colorado River in that region. The Consulting Engineers were called in and they stated that in their opinion it was necessary to make a survey of the Colorado River where it forms the international boundary and investigate the various changes in the river. The Commissioners having agreed to the survey of the Colorado River, in that portion where it forms the international line, instructions are hereby given to the Consulting Engineers, to wit: that they proceed to make the said survey as soon as possible. The Consulting Engineers proposed that, an aerial survey be made by the Air Service of the United States of that portion of the Colorado River. The two Commissioners agreed to this work and it was decided that the American Commissioner request the cooperation of the Air Service of the United States in this regard, the expense thereof to be borne equally by the two Sections of the Commission. The Secretaries will deliver a copy of this Minute to the Consulting Engineers. The Commission then proceeded to take up other matters.

(over)

Gustavo P. Serano  
Comisionado Mexicano

Gerrit Curry  
U.S. Commissioner.

Gerrit Curry  
Comisionado Americano.

Gustavo P. Serano  
Mexican Commissioner.

José Hernandez Ortega  
Secretario Mexicano

Clark H. Cress  
U.S. Secretary.

Clark H. Cress  
Secretario Americano.

José Hernandez Ortega  
Mexican Secretary.